

## Adaptador para aparelhos de medição e indicação

8603

## Índice

1	Informações Gerais .....	2
1.1	Fabricante .....	2
1.2	Informações relativas ao manual de instruções .....	2
1.3	Conformidade com as normas e disposições .....	2
2	Símbolos utilizados .....	3
3	Instruções gerais de segurança .....	3
3.1	Armazenamento do manual .....	3
3.2	Transformações e modificações .....	4
3.3	Modelos especiais .....	4
4	Utilização prevista .....	4
5	Dados técnicos .....	4
6	Transporte e armazenamento .....	4
7	Instalação .....	5
7.1	Indicações das dimensões/medidas de fixação .....	5
8	Montagem e desmontagem .....	6
9	Colocação em funcionamento .....	6
10	Conservação, manutenção e reparos .....	7
11	Limpeza .....	7
12	Descarte .....	7

## 1 Informações Gerais

### 1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH  
Am Bahnhof 30  
74638 Waldenburg  
Germany

Tel.:+49 7942 943-0  
Fax:+49 7942 943-4333  
Internet:r-stahl.com





### 1.2 Informações relativas ao manual de instruções

Nº de identificação 228002 / 8603603300  
Código de publicação: 2021-01-25·BA00·III·pt·05

### 1.3 Conformidade com as normas e disposições

A conformidade com as normas e disposições se encontra especificada nos respectivos certificados e na declaração de conformidade CE. Esses documentos podem ser consultados em nossa homepage – r-stahl.com.

## 2 Símbolos utilizados





	<p><b>Indicações de segurança</b>  <b>A inobservância pode provocar danos materiais, ferimentos graves ou até mesmo a morte.</b>                  As instruções de segurança contidas neste manual de instruções e expostas no aparelho devem ser obrigatoriamente respeitadas!</p>
	<p><b>Símbolo de aviso</b>                  Perigo devido a atmosfera explosiva!</p>
	<p><b>Símbolo de aviso</b>                  Perigo devido a partes vivas!</p>
	<p><b>Nota</b>                  Este símbolo identifica informações adicionais, sugestões e recomendações importantes.</p>

BR

## 3 Instruções gerais de segurança

### 3.1 Armazenamento do manual



O manual de instruções deve ser lido atentamente e armazenado no local de montagem do aparelho. Para um funcionamento correto, devem ser respeitados todos os documentos incluídos no fornecimento, assim como os manuais de instruções dos aparelhos que podem ser conectados.

 <b>AVISO</b>	
	<p><b>Utilizar os aparelhos apenas para os fins previstos autorizados!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que resultem de uma utilização incorreta ou inapropriada, bem como da inobservância deste manual de instruções.</li> <li>▶ O aparelho deve ser operado apenas estando livre de danos.</li> </ul>
 <b>AVISO</b>	
	<p><b>Não realizar trabalhos no aparelho sem autorização!</b></p> <p>A instalação, conservação, manutenção e reparo de falhas devem ser efetuadas apenas por pessoal com a autorização e o treinamento correspondentes.</p>

**Durante a instalação e o funcionamento, observe o seguinte:**

- Os danos podem anular a proteção contra explosões
- Normas e regulamentos nacionais e locais
- Normas e regulamentos nacionais e locais para a prevenção de acidentes
- Normas e regulamentos nacionais e locais de montagem e instalação
- Regras técnicas geralmente reconhecidas
- Instruções de segurança deste manual de instruções
- Valores característicos e condições nominais de operação das placas de características e de identificação
- Informações complementares adicionais no aparelho

### 3.2 Transformações e modificações

 <b>AVISO</b>	
	<b>Não é permitido efetuar quaisquer conversões e modificações no aparelho!</b> Não assumimos qualquer tipo de responsabilidade nem de obrigação de garantia por danos que resultem de conversões e modificações.

### 3.3 Modelos especiais

As versões especiais podem, no caso das opções pedidas adicionais/divergentes serem diferentes das representações aqui descritas.

## 4 Utilização prevista

A moldura destina-se a ser instalada na tampa da caixa e parede de carcaça do tipo de proteção contra ignição segurança aumentada "e", de acordo com a

- IEC/EN 60079-0
- IEC/EN 60079-7
- IEC/EN 60079-31

## 5 Dados técnicos

### Dados técnicos

<b>Versão</b>	<b>8603</b>
Proteção contra explosões	
Global (IECEx)	
Gás e poeira	IECEx PTB 06.0083 U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db
Brasil (INMETRO)	
Gás e poeira	UL-BR 13.0000 Ex e IIC Gb Ex tb IIIC Db
Temperatura ambiente	-60 ... +76 °C
Material	
Armação	Poliamida
Visor de inspeção	Vidro
Torque de aperto	Parafusos de fixação: 1,2 Nm
Tipo de proteção	IP66 conforme IEC/EN 60529

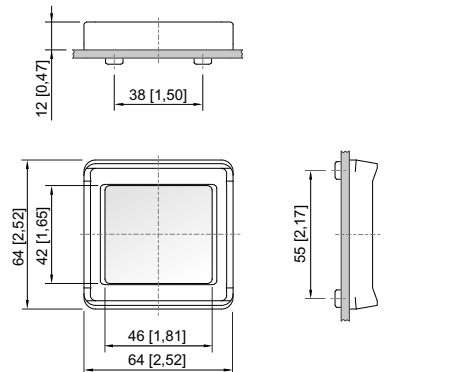
## 6 Transporte e armazenamento

- O transporte e armazenamento são autorizados somente em embalagem original.

## 7 Instalação

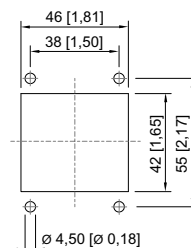
### 7.1 Indicações das dimensões/medidas de fixação

Desenhos dimensionais (todas as medidas em mm [polegadas]) –  
Sujeito a modificações



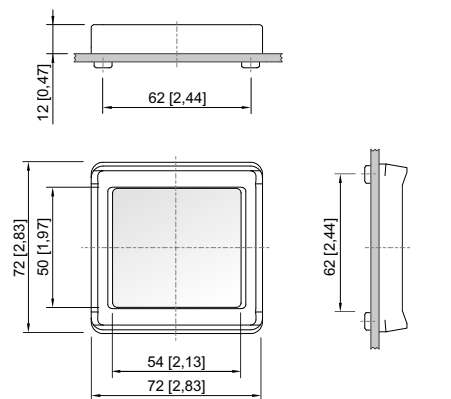
04654E00

**8603/11**



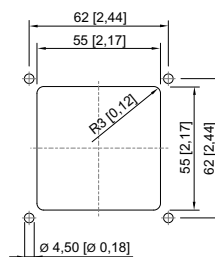
05968E00

**Pontos de fixação**



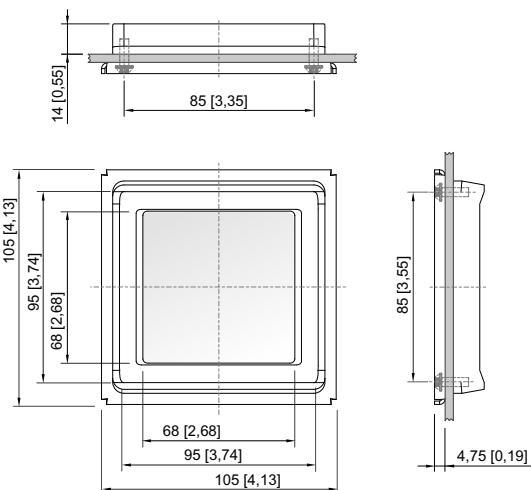
04655E00

**8603/21**



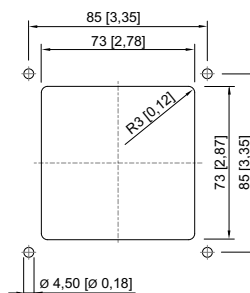
05969E00

**Pontos de fixação**



04658E00

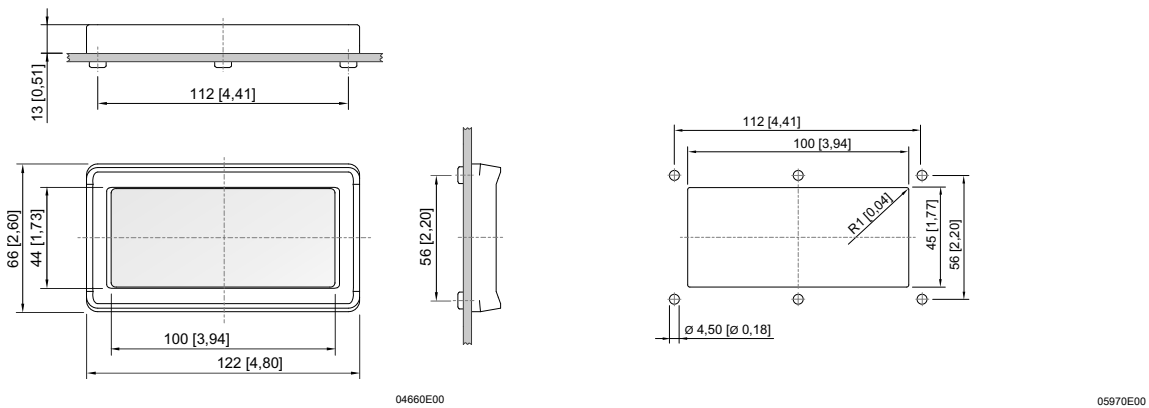
**8603/31**



05948E00

**Pontos de fixação**

**Desenhos dimensionais** (todas as medidas em mm [polegadas]) –  
Sujeito a modificações



8603/41

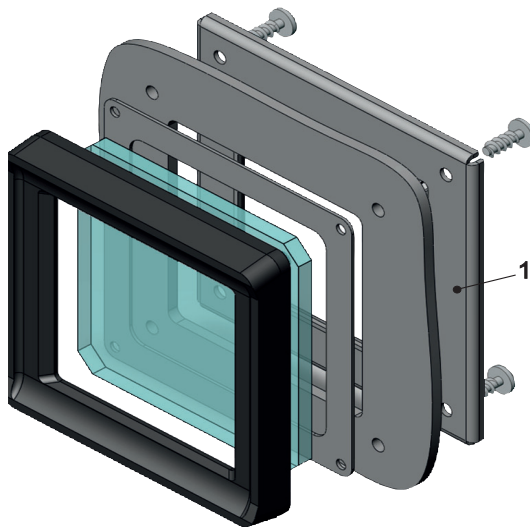
Pontos de fixação

**NOTA**



A espessura recomendada das paredes de carcaça, nas quais as molduras podem ser instaladas, situa-se na gama de 1,5 mm a 4 mm.

**8 Montagem e desmontagem**



**Nota**

1) apenas versão 8603/31

- Colocar o adaptador sobre a tampa da caixa com perfurações adaptadas efetuadas com punção. A vedação deve ficar plana entre o lado de exterior da tampa e a armação.
- Apertar os parafusos de fixação com o torque de aperto especificado (1,2 Nm).

**9 Colocação em funcionamento**



**Antes da colocação em funcionamento garanta que**

- não há componentes danificados
- o aparelho está instalado conforme as normas e recomendações
- não existem elementos estranhos no aparelho
- todas as conexões que podem se soltar estão bem apertadas
- os torques de aperto prescritos foram cumpridos

- as superfícies de suporte dos adaptadores estão planas

## 10 Conservação, manutenção e reparos

O tipo e abrangência das verificações podem ser consultados nas respectivas normas e regulamentos nacionais. Os prazos devem ser calculados, de modo que as falhas que surjam, com as quais se deve contar, possam ser constatadas dentro do prazo.

 <b>AVISO</b>	
	<b>Perigo devido a choque elétrico!</b> Antes da abertura do aparelho, interromper a alimentação de tensão.

**Durante a manutenção, verifique os seguintes pontos:**

- verificação do aperto dos parafusos de fixação
- cumprimento das temperaturas permitidas (de acordo com a IEC/EN/ABNT NBR IEC 60079)
- danos na caixa e nas vedações
- conexões que podem se soltar, por ex. parafusos com alojamento firme

BR

## 11 Limpeza

- O aparelho deve ser limpo apenas com um pano úmido.

## 12 Descarte

- Observe as normas e regulamentos nacionais de descarte de resíduos.

**Konformitätsbescheinigung**  
*Attestation of Conformity*  
*Attestation Écrite de Conformité*




**R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

**dass das Produkt:** **Vorsatz für Mess- und Anzeigergeräte**  
*that the product:* *Bezel for Measuring Instruments and Indicating Devices*  
*que le produit:* *Fenêtre pour indicateurs et instruments de mesure*

**Typ(en), type(s), type(s):** **8603/\*\***

**mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.**  
*is in conformity with the requirements of the following directives and standards.*  
*est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.*

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	<b>ATEX-Richtlinie</b>	EN IEC 60079-0:2018
2014/34/EU	<i>ATEX Directive</i>	EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018
2014/34/UE	<i>Directive ATEX</i>	EN 60079-31:2014
<b>Kennzeichnung, marking, marquage:</b>		 <b>II 2 G Ex eb IIC Gb</b> <b>II 2 D Ex tb IIIC Db</b> <span style="float: right;"><b>NB0158</b></span>
<b>EU Baumusterprüfbescheinigung:</b>		<b>PTB 00 ATEX 3106 U</b>
<i>EU Type Examination Certificate:</i>		(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
<i>Attestation d'examen UE de type:</i>		Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
<b>Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:</b>		EN 62208:2011
<i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i>		
<i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		
2014/30/EU	<b>EMV-Richtlinie</b>	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
2014/30/EU	<i>EMC Directive</i>	<i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i>
2014/30/UE	<i>Directive CEM</i>	<i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2011/65/EU	<b>RoHS-Richtlinie</b>	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	<i>RoHS Directive</i>	
2011/65/UE	<i>Directive RoHS</i>	

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.  
*Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.*  
*Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.*

Waldenburg, 2021-06-15

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

i.V.

  
**Holger Semrau**  
**Leiter Entwicklung Schaltgeräte**  
*Director R&D Switchgear*  
*Directeur R&D Appareillage*

i.V.

  
**Jürgen Freimüller**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management*  
*Directeur Assurance de Qualité*